

PROTOCOL
LA ACORDUL DE PARTENERIAT ȘI COOPERARE DE INSTITUIRE A
UNUI PARTENERIAT ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA, PE DE O PARTE,
ȘI COMUNITĂȚILE EUROPENE ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTORA,
PE DE ALTĂ PARTE, REFERITOR LA UN ACORD-CADRU
ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA
ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ PRIVIND PRINCIPIILE GENERALE
DE PARTICIPARE A REPUBLICII MOLDOVA
LA PROGRAMELE UNIUNII

REPUBLICA MOLDOVA, denumită în continuare „Moldova”,

pe de o parte,

și

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

pe de altă parte,

denumite în continuare împreună „părțile”,

întrucât:

- (1) La 28 noiembrie 1994, Moldova a încheiat un Acord de parteneriat și cooperare de instituire a unui parteneriat între Republica Moldova, pe de o parte, și Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de altă parte¹ (denumit în continuare „acordul”).
- (2) Consiliul European de la Bruxelles din 17 și 18 iunie 2004 a salutat propunerile Comisiei referitoare la o politică europeană de vecinătate (PEV) și a aprobat concluziile Consiliului din 14 iunie 2004.
- (3) În numeroase alte ocazii, Consiliul a adoptat în mod repetat concluzii în favoarea acestei politici.

¹ JO L CE 181, 24.6.1998, p.3.

- (4) La 5 martie 2007, Consiliul și-a exprimat sprijinul în privința abordării generale și globale, definite în Comunicarea Comisiei din 4 decembrie 2006, COM (2006) 724 final, de a permite partenerilor PEV să participe la activitățile agențiilor comunitare și la programele comunitare în funcție de meritele lor și atunci când temeiurile juridice permit acest lucru.
- (5) Moldova și-a exprimat dorința de a participa la mai multe programe ale Uniunii.
- (6) Clauzele și condițiile specifice, în special contribuția financiară și procedurile de raportare și de evaluare, privind participarea Moldovei la fiecare program în parte, ar trebui stabilite prin acord între autoritățile competente din Moldova, și Comisie, acționând în numele Uniunii,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Se permite participarea Moldovei la toate programele Uniunii actuale și viitoare deschise participării Moldovei în conformitate cu dispozițiile relevante prin care se adoptă respectivele programe.

ARTICOLUL 2

Moldova contribuie financiar la bugetul general al Uniunii Europene corespunzător programelor specifice la care participă Moldova.

ARTICOLUL 3

Reprezentanții Moldovei pot face parte, ca observatori și în ceea ce privește aspectele de interes pentru aceasta, din comitetele de gestionare responsabile de monitorizarea programelor la care Moldova contribuie financiar.

ARTICOLUL 4

Pe cât posibil, proiectele și inițiativele prezentate de participanții din Moldova sunt supuse aceluiași condiții, norme și proceduri cu privire la programele în cauză ca cele aplicate statelor membre.

ARTICOLUL 5

Clauzele și condițiile specifice privind participarea Moldovei la fiecare program, în special contribuția financiară datorată și procedurile de raportare și de evaluare, sunt stabilite printr-un acord sub forma unui memorandum de înțelegere între autoritățile competente din Moldova, și Comisie, acționând în numele Uniunii.

În cazul în care Moldova solicită asistență externă din partea Uniunii pentru a participa la un anumit program al Uniunii în baza articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 1638/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 octombrie 2006 de stabilire a dispozițiilor generale privind instituirea unui instrument european de vecinătate și de parteneriat¹ sau în temeiul oricărui regulament similar care prevede acordarea de asistență externă Moldovei din partea Uniunii, care ar putea fi adoptat în viitor, condițiile de reglementare a utilizării asistenței din partea Uniunii de către Moldova se stabilesc printr-un acord de finanțare, cu respectarea, în special, a articolului 20 din Regulamentul (CE) nr. 1638/2006.

ARTICOLUL 6

Fiecare memorandum de înțelegere încheiat în temeiul articolului 5 prevede, în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene², că auditurile sau controlul financiar sau alte verificări, inclusiv investigații administrative, vor fi efectuate de către Comisie, Oficiul European de Luptă Antifraudă și Curtea de Conturi sau sub autoritatea acestora.

¹ JO L 310, 9.11.2006, p.1.

² JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

Se prevăd dispoziții detaliate privind controlul și auditul financiar, măsurile administrative, sancțiunile și procedurile de recuperare care să permită acordarea unor competențe Comisiei, Oficiului European de Luptă Antifraudă și Curții de Conturi similare celor de care dispun acestea în raport cu beneficiarii sau contractanții stabiliți în Uniune.

ARTICOLUL 7

Prezentul protocol se aplică pe perioada în care este în vigoare acordul.

Prezentul protocol se semnează și se aprobă de către părți, în conformitate cu procedurile specifice ale acestora.

Fiecare parte poate denunța prezentul protocol printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți. Prezentul protocol încetează să se aplice la șase luni de la data unei astfel de notificări.

Denunțarea protocolului de către oricare dintre părți nu are nicio influență asupra verificărilor și controalelor care trebuie efectuate, după caz, în temeiul dispozițiilor prevăzute la articolele 5 și 6.

ARTICOLUL 8

În termen de cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol și, în continuare, la fiecare trei ani, ambele părți pot revizui punerea în aplicare a prezentului protocol pe baza participării efective a Moldovei la programele Uniunii.

ARTICOLUL 9

Prezentul protocol se aplică teritoriului Moldovei, pe de o parte, și teritoriilor în care se aplică Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în condițiile prevăzute de respectivul tratat, pe de altă parte.

ARTICOLUL 10

Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care părțile își notifică reciproc, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Până la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile convin ca acesta să se aplice cu titlu provizoriu de la data semnării acestuia, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

ARTICOLUL 11

Prezentul protocol face parte integrantă din acord.

ARTICOLUL 12

Prezentul protocol este întocmit în dublu exemplar în limbile oficiale ale părților, fiecare dintre textele respective fiind în egală măsură autentice.

Pentru Republica Moldova
За Република Молдова
Por la República de Moldova
Za Moldavskou republikou
For Republikken Moldova
Für die Republik Moldau
Moldova Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
For the Republic of Moldova
Pour la République de Moldova
Per la Repubblica di Moldova
Moldovas Republikas vārdā
Moldovos Respublikos vardu
A Moldovai Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika tal-Moldova
Voor de Republiek Moldavië
W imieniu Republiki Mołdowy
Pela República da Moldávia
Pentru Republica Moldova
Za Moldavskú republiku
Za Republiko Moldavijo
Moldovan tasavallan puolesta
För Republiken Moldavien

Pentru Uniunea Europeană
За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen